

# 中华人民共和国政府和突尼斯共和国 政府关于中国派遣医疗队赴 突尼斯工作的议定书

中华人民共和国政府和突尼斯共和国政府关于两国医疗合作表示满意。为进一步加强和发展两国间的这种合作，经友好协商，达成协议如下：

## 第 一 条

中华人民共和国政府（以下简称“中方”）应突尼斯共和国政府（以下简称“突方”）的要求，同意派遣由 45 人组成的四支医疗队赴突尼斯的让都巴省、西迪·布吉德省、克比里省和突尼斯省工作。

## 第 二 条

中华人民共和国医疗队（以下简称“中国医疗队”）的任务是与突尼斯医务人员密切合作，协助开展医疗工作（不包括法医工作），通过医疗实践交流经验。

在突尼斯省工作的针灸组的任务是与突尼斯医学院合作，开展针灸理论和实践教学并培训突尼斯专科医师。这一小组将与突尼斯医生一起工作。

### 第 三 条

中国医疗队的工作地点为让都巴省医院、西迪·布吉德省医院、克比里省医院和突尼斯省蒙杰·斯利姆·马尔萨医院针灸培训治疗中心。中国医疗队总部设在该中心内。

中国医疗队成员分成下列等级：

一级：担任教学和治疗的教授

二级：总队长、队长（兼职）、主任医师、主治医师、讲师

三级：医师、医务技术人员、翻译

四级：厨师、司机

其人员组成见附件一。

中方将按规定日期向突方提供经中国官方确认的中国医务人员的简历。

### 第 四 条

中国医疗队人员将于 2006 年 10 月抵达突尼斯。

### 第 五 条

突方向中国医疗队提供他们在突尼斯工作所需的设备、器械、药品、医用敷料和化学试剂。中国医疗队因完成教学治疗任务所需的针灸器械和药品由中方无偿提供。

### 第 六 条

突方同意：

（一）根据突尼斯现行规定向中国医疗队成员提供交通（见附件二），并负担他们在突国内出差费用。

（二）在公共医院的医疗费用。

（三）带家具的住房，包括卧具和家用电器（见附件二）。

## 第七 条

突方向中国医疗队人员每人每月提供如下生活费用：

一级：500 突尼斯第纳尔

二级：400 突尼斯第纳尔

三级：340 突尼斯第纳尔

四级：205 突尼斯第纳尔

中国医疗队人员在节、假日、夜间值班每人每班均可领取与突尼斯医生同样标准的值班补贴。中国医疗队放射科医生每人每月可领取十七个第纳尔的补贴。中方可在本协议执行过程中和执行一年后要求调整生活费。

上述生活费和补贴免除一切捐税。其中 50% 以自由外汇支付。自由外汇部分突方每月按突尼斯中央银行正式兑换率汇至中国医疗队总部为此开立的自由外汇账户。突尼斯第纳尔部分突方每月汇至中国医疗队总部为此开立的第纳尔账户。突方将根据现行规定为中方开立账户提供一切方便。

## 第八 条

突方同意，每 24 个月（双方另有协议时除外）向每位中国医疗队员提供 3000 第纳尔，用于支付中突之间往返机票和超重行李包干费。

该笔款项按如下方式汇入中国医疗队账户：新队抵突前一个月汇 60%；老队离突前一个月汇 40%。

若中国医疗队某队员因故不能来突，突方将在支付回国的医疗队员的费用中扣回相应的金额。

## 第九 条

突方同意免除中方无偿提供中国医疗队因工作所需用于针灸的药品器械及其他医疗器械的关税和其他各种税款；同意免除中

国医疗队在突逗留期间所进口的汽车、家用电器及生活必需品的关税和其他各种税款。

## 第十 条

中国医疗队人员享有中方和突方法定的节、假日。此外，每工作 11 个月，享有 1 个月的休假，休假期间的生活费按本议定书第七条规定的标准照发。

## 第十一 条

中国医疗队在突尼斯工作期间，应遵守突尼斯政府的有关现行法令，尊重突尼斯人民的风俗习惯。突尼斯政府应为他们提供必要的工作上的便利条件，依照突尼斯现行法律保证他们的安全。

## 第十二 条

本议定书在执行过程中如发生异议，应由双方通过友好协商解决。

## 第十三 条

本议定书自双方各自履行完毕国内程序并通知对方后生效，有效期至医疗队完成两年工作期限之日止。

如突方希望中方继续派遣医疗队，须在本议定书期满前 1 年提出，同时提出具体科别人数。中方将在新一批医疗队议定书签订之日起选人培训，并在至少 8 个月后方能派出医疗队。

全权代表经各自政府正式授权签署本议定书。

本议定书于二〇〇六年五月十一日在北京签订，一式两份，每份均用中文和法文写成，两种文本同等作准。

中华人民共和国卫生部

代 表

李肇星

(签 字)

突尼斯共和国政府

代 表

阿卜杜勒—瓦哈卜·阿卜杜拉

(签 字)

## 附件 1:

### 中国医疗队人员组成

#### 一、让都巴医院的中国医疗队由 12 人组成:

放射科 1 人    普外科 1 人    耳鼻喉科 1 人  
泌尿外科 1 人    消化科 1 人    妇产科 2 人  
急救医生 2 人  
厨师 1 人    翻译 1 人    司机 1 人

#### 二、西迪·布吉德医院的中国医疗队由 12 人组成:

眼科 1 人    矫形外科 1 人    针灸科 2 人  
心内科 1 人    普外科 1 人    皮肤科 1 人  
放射科 1 人    儿科 1 人  
厨师 1 人    翻译 1 人    司机 1 人

#### 三、克比里医院的中国医疗队由 13 人组成:

眼科 2 人    针灸科 1 人    心内科 1 人  
妇产科 1 人    皮肤科 1 人    放射科 1 人  
儿科 1 人    矫外科 1 人    消化科 1 人  
厨师 1 人    翻译 1 人    司机 1 人

四、蒙杰·斯利姆·马尔萨医院针灸中心的中国医疗队由 8 人组成：

针灸组：

4 名医生（包括教授 2 人），每人应具十年以上专业经验。

厨师 1 人

总队部：

总队长 1 人 翻译 1 人 司机 1 人

附件 2：

突方提供给中国医疗队使用的  
交通和主要生活设备

品名	规格型号	数量	性能状况要求
交通工具	8 座小面包车 (发生故障应 提供同类车 辆)	每队一辆	1. 每行驶 10 万公里必须 大修。 2. 能确保长途行驶。 3. 经修理不能正常行驶时 应立即更新。
电冰柜	400 立升	每队一个	经维修不能正常运转时， 应立即更新。
电冰箱	200 立升	1. 每住房单 元一个 2. 每队厨房 二个	同上

品名	规格型号	数量	性能状况要求
电风扇	40 厘米	1. 每人一台 2. 每队餐厅 一台	同上
彩色电视机	29 英寸	每队二台	同上
洗衣机	全自动	每队一台	同上
取暖电炉	二档	每人一个	同上